



たぶんか おやこ
多文化の親子のための
へんにゅう さぽおと
編入サポート 2025

Support for Multicultural
Parents & Children Entering
Japanese School

むりょう
無料!!
¥0

For English, Português, Español, 中文, Tiếng Việt,
नेपाली(Nepali), please see the backside.

だれ
誰?

かいがい き にほん しょうがっこう ちゅうがっこう
海外から来て、日本の小学校・中学校について
し たぶんか おやこ
知りたい多文化の親子

どこ?

ふじさわしやくしよぶんちようしゃ、しょうなんだいしみんなせんたあ
藤沢市役所分庁舎、 湘南台市民センターなど

いつ?

ねん がつ にち ねん がつ にち
2025年9月1日～2026年3月31日
だい とうりふ
第2土曜日10:00-11:30

もうしこみ
申込



<https://forms.gle/GFBQt6uj1ppY3yA5A>



日本の学校って?

にほん がっこう



書類の書き方は?

しよるい かきかた



子どもの勉強

こ べんきょう

つうやく

こ

さんか

そうだん

通訳があります。子どもも参加できます。いろいろ相談できます。

しゅさい ほうじん しょうなんたぶんかがあでん

主催：NPO法人 湘南多文化ガーデン

Hosted by: NPO Shonan Multicultural Garden

後援：藤沢市教育委員会・藤沢市

Supported by: Fujisawa Board of Education, Fujisawa City

と あ

問い合わせ：shonantabunkag@gmail.com

Inquiry

助成：（公財）アイネット地域振興財団

Funded by: The Inet Foundation

Support for Multicultural Parents & Children Entering Japanese School

For: Multicultural Families who want to learn about Japanese elementary or junior high schools.

Date & Time: Please choose your available time via the application form. Each session is about 90 minutes.

Place: Fujisawa City Hall Annex Building or Shonandai Community Center, etc.

Content: Information on Japanese school culture and customs, tips for parenting in Japan, support with school paperwork, and advice on children's studies, etc.

★ Interpreter available on request. You can join with your child or attend as a parent only.

Application form: →

<https://forms.gle/KiSetyGPftZ8ZiYQ8>

Inquiry: shonantabunkag@gmail.com



Apoyo para Padres e Hijos Multiculturales que Ingresan a la Escuela Japonesa

Dirigido a: Familias multiculturales que desean conocer más sobre las escuelas primarias o secundarias de Japón.

Fecha: Por favor, elige el horario disponible a través del formulario de inscripción. Cada sesión dura aproximadamente 90 minutos.

Lugar: Edificio Anexo (Bunchosha) de la municipalidad de Fujisawa o Centro Comunitario de Shonandai, entre otros.

Contenido: Información sobre la cultura y costumbres escolares japonesas, Consejos para la crianza en Japón, Apoyo con trámites escolares, Asesoramiento sobre los estudios de los niños, entre otros

★ Intérprete disponible bajo solicitud. Puede asistir con su hijo/a o solo como padre/madre.

Formulario de inscripción: →

<https://forms.gle/KiSetyGPftZ8ZiYQ8>

Consultas: shonantabunkag@gmail.com



Suporte para pais e crianças multiculturais antes de ingressar nas escolas do Japão

Alvo: Para famílias multiculturais interessadas em saber sobre as escolas de Ensino fundamental 1 e 2 no Japão

Data e hora: Escolha a data disponível no formulário de inscrição. Cada sessão dura cerca de 90 minutos.

Local: Fujisawa shiyakusho bunchosha (Prédio da antiga prefeitura) e/ou Centro comunitário de Shonandai, etc.

Conteúdo: Informação sobre a cultura e costumes nas escolas do Japão, dicas de como criar filhos no Japão, suporte com formulários de escolas e dicas sobre os estudos das crianças, etc.

★ Haverá intérpretes somente caso haja a solicitação. A participação poderá ser feita dos pais juntos com as crianças ou somente dos pais.

Formulário de Inscrição: →

<https://forms.gle/KiSetyGPftZ8ZiYQ8>

Perguntas: shonantabunkag@gmail.com



面对多文化孩子及家长的转入日本学校帮助班活动

对象: 想要了解日本小学、初中的多文化家庭。

时间: 请您通过申请表选择您方便的时间。每节班约 90 分钟。

地点: 藤泽市政府分厅舍 或 湘南台公民馆 等地

内容: 有关日本学校文化和习惯的信息、在日本育儿的办法、帮助学校的作业, 儿童学习方面的支持和建议等。

★ 可应要求提供翻译。您可以跟孩子一起参加, 也可以家长单独参加。

报名请扫此二维码: →

<https://forms.gle/KiSetyGPftZ8ZiYQ8>

咨询: shonantabunkag@gmail.com



Hỗ trợ cho phụ huynh và trẻ em đa văn hóa nhập học vào trường Nhật Bản

Dành cho: Các gia đình đa văn hóa muốn tìm hiểu về trường tiểu học hoặc là trung học cơ sở của Nhật Bản.

Ngày & Giờ: Xin hãy chọn thời gian thích hợp qua mẫu đăng ký. Thời gian của mỗi buổi khoảng chừng 90 phút.

Địa điểm: Tòa nhà phụ của tòa hành chính Fujisawa hoặc Trung tâm cộng đồng Shonandai, v.v..

Nội dung: Thông tin về văn hóa và phong tục ở nhà trường Nhật Bản, mẹo nuôi dạy con cái ở Nhật Bản, hỗ trợ với các giấy tờ làm ở trường, và lời khuyên về việc học của trẻ, v.v...

★ Có thông dịch theo yêu cầu. Quý vị có thể tham gia cùng con của mình hoặc chỉ tham dự với tư cách là phụ huynh.

Mẫu đăng ký: →

<https://forms.gle/KiSetyGPftZ8ZiYQ8>

Liên lạc: shonantabunkag@gmail.com



जापानी विद्यालयमा भर्नाहुने बिदेशी बालबालिकाकाहरुको लागि सहयोग

कसलाई: जापानी प्राथमिक वा माध्यमिक बिद्यालयको बारेमा जान्न चाहने बिदेशी परिवारहरु।

मिति र समय: कृपया आवेदन फारम मार्फत आफ्नो उपलब्ध समय छनौट गर्नुहोस्। प्रत्येक सेसन लगभग ९० मिनेटको हुनेछ।

स्थान: फुजिसावा सिटी हल एनेक्स भवन वा श्योनानदाइ सामुदायिक केन्द्र, आदि।

उद्देश्य: जापानी विद्यालयको र जापानी चलनहरुको बारेमा जानकारी, अभिभावकहरुको लागि सुझावहरु, स्कूले कागजी कार्यहरुमा सहयोग, र बालबालिकाको पढाईबारे सल्लाह, आदि।

★ अनुरोधमा नेपाली/जापानी दोभाषे (ट्रांसलेटर) उपलब्ध हुन्छ। तपाईं आफ्नो बच्चासँग सामेल हुन सक्नुहुन्छ वा अभिभावक एकलै मात्र उपस्थित हुन पनि सक्नुहुन्छ।

आवेदन फारम: →

<https://forms.gle/KiSetyGPftZ8ZiYQ8>

सोधपुछ: shonantabunkag@gmail.com

